

༄༅། །མཁའ་འགྲོ་ཚེ་རིང་ཚོས་སྒྲོན་མཚོག་གི་གསོལ་འདེབས།

Prayer to Khandro Tsering Chödrön

by *Orgyen Tobgyal Rinpoche*

ན་མོ་གུ་ར་ཤ།

namo gurawé

Homage to the lama!

ཕྱི་ལྷར་ཚངས་པའི་བུ་མོ་དབྱངས་ཅན་མ། །

chitar tsangpé bumo yangchenma

Outwardly, you are Sarasvatī, the daughter of Brahmā,

ནང་ལྷར་ཨ་རུ་རེ་མི་མོའི་གཟུགས། །

nangtar arya taré mimö zuk

Inwardly, you are the youthful lady Tārā,

གསང་བ་ལྷན་སྐྱེས་བཟོ་བུ་ར་ཉ། །

sangwa lhenkyé benza barahi

Secretly, you are the innate Vajravārāhī,

ཀུན་འདུས་ལ་དཀར་རྒྱལ་ཀྱུ་ལ་འགྱུར་ཅིག །

kündü lakar daki gyal gyur chik

You who embody them all—ḍākinī of the Lakar family—may you reign supreme!

ཨོ་རྒྱན་དུས་གསུམ་མཁའ་མཚོ་པའི་དོ་རྗེའི་བཀའ། །

orgyen dü sum khyenpé dorjé ka

The great master of Orgyen knows all past, present and future, and with his vajra words

གཏེར་འབྲིན་སྐུ་བ་པའི་འཁོར་ལོའི་སྐུར་རྣམས་ཀྱིས། །

ter jin drubpé khorlō gyur nam kyi

The revealers of the terma treasures, those universal kings of realization,

ཤེལ་དཀར་དོ་རྗེ་མཚོ་ཡི་རྣམ་སྐུལ་དུ། །

shelkar dorjé tso yi namtrul du

Have praised you in their predictions, undisputed,

ཚོམ་མེད་ལུང་གིས་སྤྲུགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

tsömé lung gi ngak la solwa deb

As the emanation of Shelkar Dorje Tso¹—and so to you I pray!

དོ་རྗེ་ལུང་གིས་ཟིན་པ་རི་བཞིན་དུ། །

dorjé lung gi zinpa jizhin du

Just as they foretold in their vajra prophecies,

ཐབས་མཚོག་པ་ལྷ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེ་ཡི། །

tab chok pema yeshe dorjé yi

You joined Padma Yeshe Dorje,² supreme embodiment of skilful means,

ཤེས་རབ་སྟོང་པའི་ཕུག་རྒྱུར་ཉམས་སྦྱོར་བའི། །

sherab tongpé chakgyar nyam jorwé

As the consort symbolizing wisdom and emptiness—

བདེ་ཚེན་དགའ་བཞིའི་བདག་མོར་གསོལ་བ་འདེབས། །

dechen ga zhi dakmor solwa deb

Lady of great bliss, granter of the four joys, to you I pray!

བླ་མ་ཡབ་ཡུམ་དབྱེར་མེད་མོས་གུས་ཀྱིས། །

lama yabyum yermé mögü kyi

Moved by a devotion so deep that I perceive lama and consort as indivisible,

སྙིང་ནས་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་གང་ཟག་ལ། །

nying né solwa debpé gangzak la

From the core of my heart I pray: on such a person as me

བདེ་སྟོང་ཅན་ལི་ཡི་རྒྱུད་བསྐྱེད་ཏེ། །

detong tsendali yi gyü kul té

Grant your blessings, so that the bliss-emptiness of *caṇḍāli* is invoked,

བདེ་དྲོད་ཡེ་ཤེས་འབར་བར་བྱིན་གྱི་སྟོབས། །

dé drö yeshe barwar jin gyi lob

And the blissful warmth and wisdom are set ablaze!

དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །

detar solwa tabpé jinlab kyi

Through the blessings of such a prayer as this,

སློབ་སྦྱོར་དམ་པའི་ཚོས་སུ་འགྲོ་བ་དང་། །

lona dampé chö su drowa dang

May my mind be turned towards the Dharma,

ཚོས་ཡང་ལམ་སློང་འཁྲུལ་སྤང་ཡེ་ཤེས་སུ། །

chö yang lam long trulnang yeshe su

May Dharma progress along the path, and, as delusory appearances

དག་ནས་བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་སློང་བར་ཤོག། །

dak né changchub sem chok jongwar shok

Are purified into wisdom, may I come to master the bodhicitta supreme!

སྐྱེ་དང་ཚེ་རབས་ཀུན་ཏུ་སྲུགས་རྗེས་བྱུངས། །

kyé dang tserab küntu tukjé zung

In this and all my future lives, hold me in your compassion!

དུས་དང་ནམ་པ་ཀུན་ཏུ་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །

dü dang nampa küntu jingyi lob

At all times and in any situation, grant me your blessing, I pray!

འདི་ཕྱི་བར་དོའི་གནས་སྐབས་ཐམས་ཅད་དུ། །

dichi bardö nekab tamché du

For in this life, the next and in the bardo state,

ེས་ཁྱེད་ལས་མེད་དོ་རྗེ་བཙུན་མ། །

resa khyé le mé do jetsünma

O Jetsünma, there is no other source of hope for me but you!

ཅེས་པའང་མཁའ་འགོ་ཚེ་རིང་ཚོས་སྐྱོན་མཚོག་ཀ་དག་གཞོན་ཅུ་བུམ་སྐྱེའི་གྲོང་དུ་བེམ་ཤོར་བའི་ཚོ། གང་ཉིད་ཀྱི་དགུམ་
བཞིན་དུ་སྐྱོང་བའི་འབངས་ཨོ་རྒྱན་སྟོབས་རྒྱལ་པས་སེམས་ནས་གང་བྲན་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ཉི་མ་ལ་ཤས་ཀྱི་རྗེས་དཀར་
ཤོག་གི་ངོས་སུ་སྤང་བར་བྱས་པའོ། །

When the supreme Khandro Tsering Chödrön was absorbed into the expanse of primordial purity, the youthful vase body, one who joyfully seeks her protection, Orgyen Tobgyal, made this prayer of whatever came into his mind and then, some days later, had it inscribed on a sheet of white paper.

1. ↑ Shelkar Dorje Tso was a consort and disciple of Guru Rinpoche, who attained realization and miraculous abilities, such as the power to fly through the sky.
2. ↑ The secret name of Jamyang Khyentse Chökyi Lodrö, which he received from Dodrupchen Jikme Tenpe Nyima during an empowerment of Rigdzin Düpa.



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

ISSN 2753-4812

PDF document automatically generated on Wed May 1 17:16:52 2024 GMT from
<https://www.lotsawahouse.org/tibetan-masters/orgyen-tobgyal-rinpoche/prayer-khandro-tsering-chodron>



LOTSAWA HOUSE

DHARMA. ON THE HOUSE.